

“

张国强

1973年生，教授，硕士生导师，文学博士。毕业于韩国国立庆尚大学韩国古典文学专业，现任大连外国语大学韩国语系副主任，开设的研究生课程有《中韩文化比较》、《韩国民俗学》等。

研究方向：中韩民俗文化比较、韩国语教育

研究成果：学术论文□**한국과 중국의 무극 비교연구**□□□**한중 무속의례 비교연구**□、《韩国南海岸别神祭》、《韩国语教学中的文化导入研究》、《中韩竹民俗文化符号研究》等，学术著作□**한중 무속신 비교 연구**□等。曾参与完成韩国学术振兴财团赞助课题1项，主持完成辽宁省教育科学“十一五”规划课题1项、韩国语中央研究院研究课题1项、辽宁省教育厅课题1项。现主持辽宁省教育厅教改课题1项，作为共同研究员承担韩国研究财团课题1项。

荣誉奖项：学术著作□**한중 무속신 비교 연구**□被韩国文化体育观光部评为“2012年度学术专著类优秀图书”。

”

坚守特色，交流创展

——专访大连外国语大学韩国语系副主任 张国强



从教之乐

蔚蓝：张老师您好，首先，非常感谢您能接受我们专刊的采访，是否可以说您是伴随着中韩关系的发展而一同成长起来的一代教师？能否请您介绍一下您当年的求学和走上韩语教学的经历？

张老师：其实，我原来不是学习韩国语专业，本科是在鲁东大学学习的政治教育专业，硕士研究

生是在山东师范大学学习的教育学原理专业。后来，在1992年中韩建交之后，特别是在山东和辽宁地区，韩国语教育发展得非常迅速。那时候，韩国语人才的需求比较旺盛，很多高校都开设了韩国语教育，我就是从这时候开始对韩国语教育感兴趣了，特别喜欢韩国语言文化，就希望将来从事韩国语教师职业。所以2001年，申请了国家留学基金作为访问学者去朝鲜留学，在朝鲜金亨稷师范大学学



第三届“大外韩国文化院杯”韩语演讲比赛

习朝鲜语。2003年，又到韩国国立庆尚大学攻读韩国古典文学的博士学位。在2007年获得博士学位后来到大外从事韩国语教学工作，其实在韩国留学期间，我就在韩国的东义大学和蔚山科学大学作为外国人教师从事过中国文化、汉韩翻译等课程的教学工作。

蔚蓝：您现在主要的研究方向是“中韩民俗文化比较”和“韩国语教育”，为什么会对这些如此感兴趣呢？

张老师：我对中韩民俗文化比较研究非常感兴趣。因为我去韩国的时候，参与了指导教授的韩国国家级重要课题的研究，是关于亚洲地区巫俗礼仪中的舞蹈的比较研究，其中涉及到中韩、韩日、韩印之间的相互比较。在整个课题研究的过程中，我参与了很多田野调查和研究工作。我认为在韩国的传统文化中，其精髓就是民俗文化，而最有代表性的民俗文化就是巫俗文化。在参加项目研究时接触到了韩国民俗文化，就感到非常有价值，而且韩国的民俗文化不仅仅代表韩国文化的精髓，还与中国的传统文化有很大的关联性，因此我就对这方面的比较研究产生了兴趣。而韩国语教育是我选择从教的志趣所在，更是现在从事的专业教学和科研的主攻方向，也倾注了很多心血在里面。

灿烂历程

蔚蓝：大外韩国语系从1990年开办的韩国语培训班到发展为目前全国高校中办学规模最大、层次较高、实力很强、影响力较大的韩国语人才培养基

地之一，并被教育部评为“全国第二类特色专业建设点”、辽宁省示范性专业。大外的韩国语系建设和发展经历了怎样一个灿烂的历程？

张老师：在全国范围内看，大外开设韩国语系是非常早的。在1990年的时候，韩国游客到中国旅游的人数大量增加，在中韩建交之前，民间的交流就很盛行了，来旅游的韩国人特别多。当时国家旅游局急需一大批韩国语导游，而且，大外的日语系在全国来讲是非常有名的，处于龙头地位，国家旅游局考虑到日语和韩国语有一定的相似性，所以就委托我们学校培养韩国语导游，实际上，从这个时候就开始进行韩国语教育了。在中韩建交的第二年（1993年），在辽宁省教委的批准下，我们开设了3年制的韩国语专业。1994年，在国家旅游局和辽宁省教委共同支持下，我们设置了5年制的韩国语和日语复修的双语种本科专业。当时，这在全国范围内是第一个开办双语种本科专业的高校，而且是在全国范围内招生。1995年我们正式成立了韩国语系，同时开设了4年制的韩国语本科，还创建了以韩国国别研究为主的韩国语研究所。2003年，开始依托大外的外国语言学和应用语言学的硕士点，招收亚非语言文学专业的硕士生，这在全国是比较早的。2007年，我们韩国语专业被教育部评为全国第二类特色专业的建设点，同年被评为辽宁省本科示范性专业，这表明了我们韩国语专业特别在本科专业的教育上取得了重要成绩。

大外韩国语系现有硕士研究生教育和本科生教育两个层次，设有韩国语研究所及与韩国友好团体和友好人士联办的韩国文化院。本科教育设有五年制朝鲜语（韩日双语）、四年制朝鲜语（韩国语语言文化）两个专业。现有本科生650余人，每个年级4-5个班，每个班25-30人，主要课程有初级、中级、高级韩国语、综合韩国语、韩国语视听说、韩国语会话、韩汉翻译、同声传译、韩国语阅读、韩国概况、韩国文化等。2012年开始招收朝鲜语笔译硕士，现在硕士研究生在校生已有近百人的规模。目前，大外韩国语系已经成为全国高校中办学规模

大、层次高、实力强、影响力大的韩国语人才培养基地之一。我们专业主要有两大特色，一是国际化办学特色，二是复合型人才培养特色。国际化办学主要是指和韩国的15所知名高校合作，以交换留学等方式，促进学生的语言学习和对韩国文化的理解。复合型人才培养主要体现在不仅重视对韩国语这门语言工具的掌握，还提倡在掌握语言工具的基础上，学习政治、经济、社会文化等其他专业的知识，打造复合型人才。

蔚蓝：可否简介一下大外韩国语系比较领先的科研成就及其长远影响？在科研创新上有哪些新的设想？

张老师：首先要说的是，在建系之初，全国的韩国语教育都面临着教材奇缺的问题，所以首先是需要进行教材的编写。在当时的系主任林丛刚教授和何彤梅教授的共同带领之下，大外的老师集中精力，编写了大量的韩国语教材，其中涉及到韩国语初级、中级、高级三个系列，以及韩国语视听说、韩国语会话、韩国语翻译、韩国语写作、韩国概况、韩国贸易、科技、旅游等课程的较为完善而系统的教材，共32套。其中有5套教材被教育部选定为“十一五”国家规划教材，国内有很多高校目前使用的教材都是大外的老师们那时编写的。

从2008年开始，我系的科研工作逐渐从教材编写转向学科研究，现在我们做的比较好的一是中韩文化比较，再就是翻译研究。中韩文化比较涉及到中韩古典文学、民俗文化的相互比较，承担了一些韩国的科研项目，比如韩国学中央学研究院，韩国学术交流财团的一些项目。在翻译方面，翻译了一些文学作品和理论书籍。主要是承担了韩国文学翻译院的一些项目。目前形成了韩国文化、韩国文学、韩国语语言学、韩国语翻译四个学术团队，近3年来，承担省部级项目8项，国际合作项目6项，出版专著6部，发表学术论文20余篇。我们的研究生教育实现了制度化、规范化，通过邀请国内外知名专家开设专题讲座课，研究生学术素养培养得力，学位论文质量不断提高。

在科研创新上，主要有两个方面。目前我校获批服务国家特殊需求的“东北亚外交外事高端人才培养博士项目”，其中涉及俄语、日语、韩国语。所以在科研方面，韩国语系将积极参与该项目，进行东北亚地区、朝鲜半岛的文化比较、文化安全、政治外交等方面的研究。另外就是在韩国语教育上，尽管取得了一定成绩，今后我们韩语系会继续在韩国语教育的人才培养模式上、教育教学方法上进行改革创新。

交流兴院

蔚蓝：我知道大外与韩国的很多高校建立了交流关系，在韩国仁川大学成立了孔子学院，可否讲述一下大外韩国语系在国际交流方面的情况？

张老师：在国际化办学方面，我校与韩国的庆熙大学、淑明女子大学、中央大学、仁川大学等15所高校建立了交流合作关系。我校在仁川大学设立了孔子学院，韩国语系也参与了建设，我们每年都能派出一部分老师和学生去韩国任教，这也是我们国际化办学的一个重要平台。在国际间的学术交流方面，我们与韩国研究财团、国际交流财团、韩国学中央研究院、韩国文学翻译院等韩国的科研机构都建立了良好的合作关系，承担了十几项国际合作课题。除了教师及校际的学术交流，在学生交流方面也通过国际化合作办学得以长足发展。学生去韩国留学的主要形式，一是在校期间，通过我们和



张国强副主任（右）和本刊记者刘斌

韩国高校的交流关系，到韩国交换留学，或读双学位，凭借“2+2”、“3+1”等人才培养模式，基本能满足所有具有出国学习意愿的学生交换留学的需求，目前我系每年150多名本科生和硕士生中大约有四分之一去韩国留学。另外一种形式就是本科毕业后去韩国攻读硕士、博士。我们韩国语系是国家留学基金委所列的全国韩国语主要教学单位之一，每年有十几名学生公派去朝鲜、韩国留学。而且近年来赴韩读硕或读博的学生质量都很高，也不乏有人进入首尔大学、高丽大学、延世大学等知名大学深造。

蔚蓝：大外韩国语系下设韩国文化院等，在韩国语教学、科研、交流活动方面起到了积极的作用。您能否简单介绍一下这方面的情况？

张老师：韩国文化院是在当初办学的时候，因为师资资源和图书资源都比较缺乏，在1998年前后，有一个韩国人在大连经商，他对韩国语教育非常支持，他就个人投资，同时到韩国拉了很多赞助。1998年，经省教委批准，他与我校联合建设了一个韩国文化院。文化院有大量韩文版的书籍，还聘请韩国籍教师在这里举办了很多兴趣活动，使学生在国内就能接触到韩国文化，阅读韩国语资料。比如，由我校韩国文化院主办，韩国驻沈阳总领事馆，韩国驻大连领事办公室及韩国国际交流财团赞助，我校韩国语系协办，成功举办了三届“大外韩国文化院杯”韩国语演讲比赛，韩国语系的学生都踊跃参加。韩国文化院起到推进中韩文化交流的作用，同时，提高了学生学习韩国语的热情，提高了韩国语口语和听力，以及翻译的能力。

人才未来观

蔚蓝：现在中韩关系密切，这对韩国语专业教学发展有哪些影响？您对如今韩语专业学生的就业形势怎样看待？

张老师：韩国语教育就是在中韩建交之后得到迅速发展的，在此之前，设有韩国语专业的学校很少。可以说，中国的韩国语教育的真正发展是以1992年中韩建交为契机的。中韩两国的关系对韩国

语教学有一定影响，但是，也正是这种“密切”也催生了前些年各地大搞“韩国语”的热潮，现在国内开设韩国语专业的大学已近200家，我觉得韩国语教育的规模已经接近饱和了，而且，这也涉及到韩国语专业学生的就业问题。在2008年以前，韩国语专业的学生就业形势非常好，需求量大，就业质量高，一个毕业生有3-5个就业岗位的选择，但是现在总体的就业形势没有以前好。形成这种就业形势严峻的原因之一，就是开设韩国语专业的大学太多了，毕业生太多了，尽管中韩关系好转了，但是相对来说，现在是饱和状态，今后可能逐渐会萎缩。

蔚蓝：您认为目前韩国语专业的问题点在哪里？对于今后韩国语教学的发展趋势，您有什么看法？

张老师：刚才提到了，现在开设韩国语专业的大学多，韩国语教育处在饱和状态，但就将来的发展来说，优胜劣汰。这个“优”主要体现在专业特色和教育质量。总体来说，现在的韩国语教育是从零基础开始，4年的本科教育主要以语言基本功和语言基本训练为主，但这样培养出来的毕业生，可以说是掌握了一门工具，但是其他专业知识和思辨能力等综合素质决有得到整体提升。我觉得在课程设置方面，随着新的培养方案的制定和教学改革的实施，总的方向就是，在一、二年级把语言基本功打好，掌握一个语言工具，升入三、四年级时就要根据社会需要，以韩国语为工具来学习一些政治、经贸、社会、文化有关的专业内容，同时这也是在以专业内容为依托来学习、巩固语言知识、技能，培养自己的综合素养，满足社会需要，这应该是弥补目前韩国语教学当中的一些不足的措施，也是我们打造专业特色的一些做法。